



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1997/25
E/CN.9/1997/11
19 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ
О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ

(24-28 февраля 1997 года)

РЕЗЮМЕ

Тридцатая сессия Комиссии по народонаселению и развитию состоялась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 24-28 февраля 1997 года. Ее центральной темой была международная миграция, с упором на взаимосвязь между миграцией и развитием, включая гендерные вопросы и проблемы семьи.

В число документов, находившихся на рассмотрении Комиссии, входил доклад о контроле за мировым населением, основной упор в котором был сделан на центральной тематике сессии. В докладе содержалось резюме последней информации об отдельных аспектах международной миграции и рассматривались такие темы, как повестка дня в области международной миграции от Бухареста до Каира; динамика миграции; политика в области международной миграции; зарегистрированные и незарегистрированные мигранты; беженцы и лица, ищущие убежища; миграция рабочей силы; гендерные вопросы; и взаимосвязь между миграцией и развитием. В других докладах рассматривались контроль за осуществлением программ в области народонаселения; деятельность Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации (АКК) в сфере международной миграции; деятельность межправительственных и неправительственных организаций в области международной миграции; поступление финансовых ресурсов на цели оказания международной помощи в области народонаселения; практическая реализация программы в области народонаселения и ход ее осуществления в 1996 году; предлагаемая программа работы на двухгодичный период 1998-1999 годов; мировые демографические тенденции; и доклад, представленный в ответ на согласованные выводы 1996/1, принятые Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1996 года по вопросу о координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по искоренению нищеты.

Комиссия рассмотрела последующие мероприятия в связи с рекомендациями Международной конференции по народонаселению и развитию и приняла в этой связи две резолюции. Она также рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять проект резолюции, в котором Совет, в частности, настоятельно призвет Статистический отдел и Отдел народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие организации сотрудничать в распространении нового комплекса рекомендаций о статистике международной миграции и призвет все соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные, региональные и субрегиональные организации сотрудничать и координировать свои усилия в области изучения международной миграции и развития. Признавая необходимость дальнейшего анализа вопросов международной миграции и развития и взаимосвязь между социальными, экономическими, политическими и культурными факторами, имеющими отношение к международной миграции и развитию, Комиссия с интересом приняла к сведению проведение в 1998 году, под эгидой Целевой группы АКК по основным социальным услугам для всех, технического симпозиума по международной миграции. Наконец, в связи с требованиями в отношении отчетности Комиссия просила включать в доклады о контроле за мировым населением и контроле за осуществлением программ в области народонаселения те материалы, которые обычно включаются в доклад о деятельности межправительственных и неправительственных организаций. Комиссия постановила продолжить рассмотрение вопроса о требованиях в отношении отчетности на своей следующей сессии.

Как и на предыдущих сессиях, Комиссия провела общие прения, в ходе которых члены обменялись мнениями и национальным опытом в области народонаселения, в частности по вопросам осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.

При рассмотрении хода осуществления программы работы в области народонаселения в 1996 году и предлагаемой программы работы на двухгодичный период 1998-1999 годов Комиссия выразила удовлетворение высоким качеством работы Отдела народонаселения. Комиссия приняла резолюцию, в которой она подчеркнула важность продолжения основной работы Отдела народонаселения, особо выделила важность роли Отдела народонаселения в качестве секретариата Комиссии и указала на необходимость дальнейшего повышения эффективности, результативности и потенциала Отдела.

Комиссия утвердила также проект предварительной повестки дня своей тридцать первой сессии, которая состоится в 1998 году, и доклад о работе своей тридцатой сессии.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ ДОВЕДЕННЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ	1 - 3	6
A. Проект резолюции	1	6
B. Проект решения	2	7
C. Вопросы, доведенные до сведения Совета	3	9
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ ПО ВОПРОСУ О НАЦИОНАЛЬНОМ ОПЫТЕ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ	4 - 8	15
III. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ РЕКОМЕНДАЦИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ: МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ	9 - 24	16
A. Общее обсуждение	9 - 14	16
B. Решение, принятое Комиссией	15 - 24	17
IV. ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ	25 - 34	19
A. Общее обсуждение	25 - 30	19
B. Решение, принятое Комиссией	31 - 34	20
V. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИССИИ	35 - 38	21
VI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ		22
VII. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	41 - 52	23
A. Открытие и продолжительность сессии	41 - 43	23
B. Участники	44	23
C. Выборы должностных лиц	45	23
D. Повестка дня	46	23
E. Документация	47	24
F. Консультации с неправительственными организациями	48	24
G. Решения, принятые Комиссией по организационным вопросам	49 - 52	24

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Приложения

I.	УЧАСТНИКИ	26
II.	ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ	30
III.	ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ В СВЯЗИ С ПРИНЯТИЕМ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ ПО ПУНКТАМ 4 И 5	32

/...

Глава I

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ
СОВЕТОМ
ИЛИ ДОВЕДЕННЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проект резолюции

1. Комиссия по народонаселению и развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

Международная миграция и развитие*

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года и 51/176 от 16 декабря 1996 года,

ссылаясь также на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹, в частности на главу X, посвященную международной миграции,

ссылаясь далее на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии² и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития³, а также в Платформе действий⁴, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

рассмотрев сводный доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением, 1997 год: международная миграция и развитие⁵,

* Обсуждение см. в главе III.

¹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁵ E/CN.9/1997/2.

принимая к сведению деятельность Рабочей группы по международной миграции Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации, о которой говорится в докладе Целевой группы⁶,

1. настоятельно призывает Статистический отдел и Отдел народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации и правительства стран, оказывающих техническую помощь в области статистики, сотрудничать в распространении нового комплекса рекомендаций о статистике международной миграции⁷ и оказывать, по просьбе правительств, техническую помощь в выполнении этих рекомендаций;

2. призывает Рабочую группу по международной миграции Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации обеспечить, чтобы международная миграция по-прежнему оставалась одной из тем, которым уделяется большое внимание в рамках ее последующей деятельности по итогам Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности, путем составления всеобъемлющего перечня вопросов, связанных с международной миграцией и развитием, и установления межправительственных механизмов, которые могут заниматься ими, с целью представления их Комиссии по народонаселению и развитию на ее тридцать первой сессии;

3. призывает все соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные, региональные и субрегиональные организации сотрудничать и координировать свои усилия, в полной мере используя знания и опыт существующих организаций в области изучения международной миграции и развития;

4. призывает правительства и межправительственные, региональные и субрегиональные организации поощрять и расширять обмен информацией и опытом по вопросам международной миграции и развития на соответствующих двусторонних, многосторонних, региональных и межрегиональных форумах.

В. Проект решения

2. Комиссия по народонаселению и развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе
ее тридцатой сессии и предварительная повестка дня
тридцать первой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет:

а) принимает к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцатой сессии;

⁶ E/CN.9/1997/4.

⁷ PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/58/Rev.1.

b) утверждает предварительную повестку дня тридцать первой сессии Комиссии, изложенную ниже.

Предварительная повестка дня тридцать первой сессии
Комиссии по народонаселению и развитию

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Общие прения по вопросу о национальном опыте в области народонаселения.
4. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию: здоровье и смертность с особым упором на взаимосвязь между здоровьем и развитием и полом и возрастом.

Документация

Доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением с уделением особого внимания здоровью и смертности с особым упором на взаимосвязь между здоровьем и развитием и полом и возрастом

Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения

Доклад Целевой группы АКК по основным социальным услугам для всех, посвященный осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Доклад Генерального секретаря о деятельности межправительственных и неправительственных организаций, связанной с осуществлением Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

5. Вопросы программы:
 - a) фактическая реализация программы и ход ее осуществления в 1997 году;
 - b) программа работы на двухгодичный период 1998-1999 годов и предлагаемые изменения к подпрограмме по народонаселению среднесрочного плана на период 1998-2001 годов.

Документация

Доклад Генерального секретаря о ходе работы в области народонаселения, 1997 год

Записка Генерального секретаря о программе работы на двухгодичный период 1998-1999 годов

6. Предварительная повестка дня тридцать второй сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать второй сессии Комиссии

7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать первой сессии.

С. Вопросы, доведенные до сведения Совета

3. До сведения Совета доводятся следующие резолюции, принятые Комиссией:

Резолюция 1997/1. Технический симпозиум по международной миграции*

Комиссия по народонаселению и развитию,

ссылаясь на резолюцию 50/123 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея, в частности, признала важность с аналитической и оперативной точек зрения выявления существующих связей между социальными, экономическими, политическими и культурными факторами, имеющими отношение к международной миграции и развитию, и принятия надлежащих мер для активизации работы по анализу соответствующих вопросов,

ссылаясь также на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁸, в частности на главу X, посвященную международной миграции,

ссылаясь далее на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии⁹ и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹⁰, а также в Платформе действий¹¹, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

* Обсуждение см. в главе III.

⁸ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁰ Там же, приложение II.

¹¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

1. принимает к сведению доклад Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации¹², в частности в том, что касается деятельности входящей в состав Целевой группы Рабочей группы по международной миграции;

2. с интересом принимает к сведению проведение в 1998 году, под эгидой Рабочей группы по международной миграции Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации, технического симпозиума экспертов по международной миграции и настоятельно призывает Рабочую группу обеспечить участие высококвалифицированных технических экспертов из всех регионов;

3. предлагает Рабочей группе, опираясь на весь существующий прошлый опыт, в том числе на содержащиеся в вышеупомянутом докладе Целевой группы по основным социальным услугам для всех выводы, продолжать сотрудничество в планировании и проведении технического симпозиума, с тем чтобы обеспечить более широкое представление и информацию о притоках, оттоках, возвращениях и интеграции мигрантов;

4. предлагает также Рабочей группе разработать повестку дня технического симпозиума, которая основывалась бы на имеющихся рекомендациях в отношении определения международной миграции, уделяла бы основное внимание определению измеримых показателей и анализировала бы сложную взаимосвязь между международной миграцией и развитием, в том числе накопленный опыт в отношении политики, касающейся регулирования международной миграции;

5. просит Председателя Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации приложить все усилия для мобилизации необходимых внебюджетных средств для подготовки и проведения технического симпозиума;

6. просит также Председателя Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации представить Комиссии по народонаселению и развитию на ее сессии 1998 года доклад о прогрессе, достигнутом в организации технического симпозиума, включая список приглашенных экспертов и предварительную повестку дня;

7. просит далее Председателя Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации распространить результаты симпозиума среди государств-членов и других соответствующих сторон и доложить о проделанной работе Комиссии по народонаселению и развитию на ее сессии 1999 года.

Резолюция 1997/2. Требования в отношении отчетности, предъявляемые к Комиссии по народонаселению и развитию*

Комиссия по народонаселению и развитию,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/206 A-F от 23 декабря 1995 года и 51/211 A-E от 18 декабря 1996 года о контроле за документацией, ограничении ее объема и необходимости своевременно иметь документы на всех официальных языках,

¹² E/CN.9/1997/4.

* Обсуждение см. в главе III.

ссылаясь на решение 1995/1 Комиссии по народонаселению и развитию¹³,

обсудив форму и порядок подготовки доклада Генерального секретаря о деятельности межправительственных и неправительственных организаций по осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁴, как это предлагается в приложении I к докладу Комиссии о работе ее двадцать восьмой сессии¹⁵,

1. просит Секретариат, с учетом решения об упорядочении отчетности, представить Комиссии на ее тридцать первой сессии доклад о структуре и периодичности представления нового документа и пересмотренных методологиях отчетности для обеспечения охвата требуемой в настоящее время отчетности;

2. отмечает, что очень широкий диапазон особой темы на 1999 год и необходимость проведения в том же году пятилетнего обзора потребуют внимательного и тщательного планирования во избежание излишней документации, и поэтому постановляет, что Секретариат должен представить конкретные и подробные предложения о том, как провести рассмотрение этого вопроса Комиссией на ее тридцать первой сессии;

3. просит, чтобы материал, обычно включаемый в доклад Генерального секретаря о деятельности межправительственных и неправительственных организаций, который должен быть представлен в Комиссию на ее тридцать первой сессии, был полностью включен в доклады о контроле за мировым населением и о контроле за осуществлением программ в области народонаселения;

4. вновь повторяет свою просьбу, изложенную в приложении I к докладу Комиссии о работе ее двадцать восьмой сессии, представить пересмотренный доклад Генерального секретаря о деятельности межправительственных и неправительственных организаций в области репродуктивного здоровья Комиссии на ее тридцать первой сессии;

5. постановляет, что доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения:

a) должен быть более аналитическим и целенаправленным и более конкретно увязывать прогресс с целями и влиянием Международной конференции по народонаселению и развитию;

b) должен включать опыт всех стран, придавать высокий приоритет достижению лучшей степени реагирования и использовать творческие и совместные подходы;

c) должен обеспечивать охват диапазона мероприятий в рамках специальной темы года;

¹³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 7 (E/1995/27), глава I, раздел В, решение 1995/1.

¹⁴ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁵ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 7 (E/1995/27).

6. приветствует инициативу по улучшению отчетности о финансовых потоках путем сотрудничества с Междисциплинарным демографическим институтом Нидерландов и поощряет использование возможностей по совершенствованию охвата и качества других докладов на основе аналогичных совместных проектов, например, в плане мониторинга неправительственных организаций;

7. просит, чтобы в докладе Целевой группы об основных социальных услугах для всех Административного комитета по координации большее внимание было уделено итогам, общесистемным достижениям и прогрессу.

Резолюция 1997/3. Программа работы в области народонаселения*

Комиссия по народонаселению и развитию,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 51/176 от 16 декабря 1996 года об осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁶ и 51/219, раздел I, от 18 декабря 1996 года о планировании программ: среднесрочный план на период 1998-2001 годов, а также на резолюцию 1996/2 Экономического и Социального Совета от 17 июля 1996 года о последующих мероприятиях в связи с Конференцией и резолюцию 1996/1 Комиссии о программе работы в области народонаселения¹⁷,

принимая к сведению доклад межсессионного совещания Бюро Комиссии (Брюссель, 28 и 29 июня 1996 года), которое было созвано во исполнение резолюции 1996/1 Комиссии для рассмотрения программы работы Отдела народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций,

принимая также к сведению прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы на двухгодичный период 1996-1997 годов, а также серьезное финансовое положение Организации Объединенных Наций, отрицательно сказывающееся на программе работы Отдела народонаселения,

1. подчеркивает, в контексте реформы системы Организации Объединенных Наций и перестройки и активизации межправительственного процесса, важность продолжения основной работы Отдела народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций над фундаментальными основами демографических оценок и прогнозов; основными демографическими тенденциями и проблемами, включая фертильность, смертность, миграцию и структуры изменений сельского и городского населения; развитием демографической политики; и пониманием связей между народонаселением и развитием;

* Обсуждение см. в главе IV.

¹⁶ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁷ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 5 (E/1996/25), глава I, раздел C, резолюция 1996/1.

2. подчеркивает важность роли Отдела народонаселения в качестве секретариата Комиссии по народонаселению и развитию, что является существенно важной частью программы работы Отдела, и просит Отдел народонаселения при проведении своих мероприятий продолжать уделять такому обслуживанию первостепенное внимание;

3. принимает к сведению предлагаемую программу работы на двухгодичный период 1998-1999 годов: народонаселение (Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата Организации Объединенных Наций), представленную в записке Генерального секретаря¹⁸;

4. просит Отдел народонаселения в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами добиваться улучшения оценки и анализа международной миграции, а также более глубокого понимания вопросов международной миграции и развития;

5. подчеркивает ценность Сети демографической информации (ПОПИН) для международного сообщества и призывает к ее дальнейшему развитию и эффективному использованию;

6. подчеркивает также важность осуществляемой Отделом народонаселения в сотрудничестве с организациями и органами системы Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными межправительственными и неправительственными учреждениями подготовки к обзору и оценке хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, которые будут проведены Комиссией в 1999 году;

7. подчеркивает необходимость дальнейшего повышения эффективности, результативности и потенциала Отдела народонаселения в интересах успешного проведения вышеупомянутой подготовительной работы.

¹⁸ E/CN.9/1997/CRP.1.

Глава II

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ ПО ВОПРОСУ О НАЦИОНАЛЬНОМ ОПЫТЕ
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

4. Комиссия по народонаселению и развитию провела общее обсуждение по пункту 3 своей повестки дня, озаглавленному "Общие прения по вопросу о национальном опыте в области народонаселения", на 3-5-м заседаниях 25 и 26 февраля 1997 года.
5. На 3-м заседании 25 февраля с заявлением выступил Директор Отдела народонаселения.
6. На том же заседании с заявлениями выступили представители Индонезии, Алжира, Мальты, Китая, Филиппин, Туниса, Мексики, Индии, Российской Федерации, Сингапура, Турции, Соединенных Штатов Америки, Панамы, Сальвадора и Республики Корея.
7. На 4-м заседании 25 февраля с заявлениями выступили представители Бангладеш, Малайзии, Египта, Италии, Японии, Украины, Перу и Ямайки, а также наблюдатели от Польши и Святейшего Престола.
8. На 5-м заседании 26 февраля с заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран и Лесото.

Глава III

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ РЕКОМЕНДАЦИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ: МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ

A. Общее обсуждение

9. Комиссия по народонаселению и развитию провела общее обсуждение по пункту 4 своей повестки дня, озаглавленному "Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию: международная миграция", на своих 1-м и 2-м заседаниях 24 февраля 1997 года. Она располагала следующими документами:

a) сводный доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением, 1997 год: международная миграция и развитие (E/CN.9/1997/2);

b) доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения (E/CN.9/1997/3);

c) доклад Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации (E/CN.9/1997/4);

d) доклад Генерального секретаря о деятельности межправительственных и неправительственных организаций в области международной миграции (E/CN.9/1997/5);

e) доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания международной помощи в области народонаселения (E/CN.9/1997/6).

10. На 1-м заседании 24 февраля со вступительным словом выступил Директор Отдела народонаселения.

11. На том же заседании с заявлениями выступили помощник Директора Отдела народонаселения, представивший сводный доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением, 1997 год: международная миграция и развитие (E/CN.9/1997/2), и Директор Отдела по техническим вопросам и оценке Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, представивший доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения (E/CN.9/1997/3).

12. Кроме того, на 1-м заседании с заявлениями выступили представители Турции, Перу, Соединенных Штатов Америки, Ямайки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Египта, Китая, Нигерии, Турции и Японии, а также наблюдатель от Норвегии. С заявлением также выступил представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

13. На 2-м заседании 24 февраля с заявлениями выступили заместитель Директора Отдела по техническим вопросам и оценке Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, представивший доклад Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации (E/CN.9/1997/4); помощник Директора Отдела народонаселения, представивший доклад Генерального секретаря о деятельности межправительственных и неправительственных организаций в области международной миграции (E/CN.9/1997/5); и представитель Сектора по вопросам политики и исследований в области

/...

демографических данных Отдела по техническим вопросам и оценке Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, представивший доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания международной помощи в области народонаселения (E/CN.9/1997/6).

14. На том же заседании с заявлениями выступили представители Нидерландов (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Канады, Бразилии, Перу, Российской Федерации, Украины, Соединенных Штатов Америки и Ямайки. С заявлением также выступил представитель Международной организации по миграции.

В. Решение, принятое Комиссией

Международная миграция и развитие

15. На 7-м заседании 28 февраля заместитель Председателя Комиссии г-жа Йенни Гирвельд (Нидерланды) представила по итогам неофициальных консультаций проект резолюции (E/CN.9/1997/L.4), озаглавленный "Международная миграция и развитие", и внесла в него устные изменения.

16. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями (см. глава I, раздел A).

17. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Мальты*.

Технический симпозиум по международной миграции

18. На 7-м заседании 28 февраля заместитель Председателя Комиссии г-жа Йенни Гирвельд (Нидерланды) представила по итогам неофициальных консультаций проект резолюции (E/CN.9/1997/L.5), озаглавленный "Технический симпозиум по международной миграции", и внесла в него устные изменения.

19. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции с устными изменениями и поправками, внесенными в него в ходе обсуждения (см. глава I, раздел C, резолюция 1997/1).

20. До принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран, Сирийской Арабской Республики*, Алжира, Венгрии, Турции, Туниса, Индонезии, Филиппин и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, а также заместитель Председателя Комиссии (Нидерланды).

21. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Перу*, Соединенных Штатов Америки*, Индонезии, Ямайки и Мальты*.

Требования в отношении отчетности, предъявляемые к Комиссии по народонаселению и развитию

22. На 7-м заседании 28 февраля заместитель Председателя Комиссии г-жа Йенни Гирвельд (Нидерланды) внесла на рассмотрение проект резолюции (E/CN.9/1997/L.6), озаглавленный

* См. приложение III.

"Требования в отношении отчетности, предъявляемые к Комиссии по народонаселению и развитию", который был представлен на основе неофициальных консультаций.

23. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции (см. глава I, раздел C, резолюция 1997/2).

24. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Мальты*.

* См. приложение III.

Глава IV

ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ

A. Общее обсуждение

25. Комиссия по народонаселению и развитию провела общее обсуждение по пункту 5 своей повестки дня, озаглавленному "Вопросы программы", на 5-м и 6-м заседаниях 26 февраля 1997 года. В ее распоряжении имелись следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о ходе работы в области народонаселения в 1996 году: Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата Организации Объединенных Наций (E/CN.9/1997/7);

б) записка Генерального секретаря о предлагаемой программе работы в области народонаселения на двухгодичный период 1998-1999 годов (E/CN.9/1997/8);

с) доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях (E/CN.9/1997/9);

д) записка Генерального секретаря о предлагаемой программе работы на двухгодичный период 1998-1999 годов: народонаселение (Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата Организации Объединенных Наций) (E/CN.9/1997/CRP.1).

26. На 5-м заседании 26 февраля со вступительным словом выступил Директор Отдела народонаселения. С заявлениями также выступили руководитель Секции по вопросам фертильности и планирования семьи, руководитель Секции по вопросам смертности и миграции, представитель Секции демографических оценок и прогнозов и руководитель Секции демографической политики Отдела народонаселения.

27. На том же заседании с заявлениями выступили представители Германии, Индии, Малайзии, Италии, Венгрии, Ямайки, Соединенных Штатов Америки, Нигерии, Франции, Нидерландов, Филиппин и Сирийской Арабской Республики. С заявлением также выступил представитель Европейской экономической комиссии.

28. На 6-м заседании 26 февраля с заявлениями выступили руководитель Секции по народонаселению и развитию Отдела народонаселения, помощник Директора Отдела народонаселения, Директор Статистического отдела Организации Объединенных Наций и Директор Отдела по народонаселению.

29. На том же заседании с заявлениями выступили представители Франции, Индии, Соединенных Штатов Америки, Венгрии, Нигерии, Турции, Ямайки, Канады, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Нидерландов, а также наблюдатель от Норвегии.

30. Кроме того, на 6-м заседании с заявлениями также выступили представители Экономической комиссии для Африки, Европейской экономической комиссии, Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии.

/...

В. Решение, принятое Комиссией

31. На 7-м заседании 28 февраля заместитель Председателя Комиссии г-жа Йенни Гирвельд (Нидерланды) представила по итогам неофициальных консультаций проект резолюции (E/CN.9/1997/L.7), озаглавленный "Программа работы в области народонаселения", и внесла в него устные изменения.

32. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел C, резолюция 1997/3).

33. До принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Египта, Нигерии, Филиппин и Малайзии.

34. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки*, Мальты* и Перу*.

* См. приложение III.

Глава V

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

35. На 7-м заседании 28 февраля 1997 года на рассмотрение Комиссии был представлен проект предварительной повестки дня ее тридцать первой сессии (E/CN.9/1997/L.3).

36. С заявлениями выступили представители Венгрии, Панама, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Нидерландов (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Туниса, Индонезии, Нигерии, Китая и Франции.

37. На 8-м заседании 28 февраля с заявлениями выступили представители Панама и Франции.

38. На том же заседании Комиссия затем утвердила проект предварительной повестки дня ее тридцать первой сессии, содержащийся в документе E/CN.9/1997/L.3 (см. глава I, раздел B, проект решения).

Глава VI

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ

39. На 8-м заседании 28 февраля заместитель Председателя и Докладчик представил проект доклада Комиссии о работе ее тридцатой сессии, содержащийся в документе E/CN.9/1997/L.2.

40. На том же заседании Комиссия утвердила проект доклада и уполномочила Докладчика завершить работу над ним в консультации с Бюро, включив в него материалы 7-го и 8-го заседаний.

Глава VII

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

А. Открытие и продолжительность сессии

41. Комиссия по народонаселению и развитию провела свою тридцатую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 24-28 февраля 1997 года. Комиссия провела восемь заседаний (1-8-е заседания).

42. Сессию открыл Директор Отдела народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата Организации Объединенных Наций.

43. Со вступительными заявлениями выступили Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Директор Отдела народонаселения.

В. Участники

44. В работе сессии приняли участие 41 государство - член Комиссии. На ней присутствовали также наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций и от одного государства, не являющегося членом Организации. В работе сессии также участвовали представители специализированных учреждений, межправительственных организаций и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении I к настоящему докладу.

С. Выборы должностных лиц

45. На 1-м и 2-м заседаниях 24 февраля Комиссия путем аккламации выбрала следующих должностных лиц:

Председатель: Хосе Гомес де Леон (Мексика)

Заместители Председателя: Андраш Клингер (Венгрия)
Йенни Гирвельд (Нидерланды)
Акинтоби Кадейо (Нигерия)

Заместитель Председателя
и Докладчик: Радж Абдул Карим (Малайзия)

D. Повестка дня

46. На 1-м заседании 24 февраля Комиссия утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.9/1997/1. В повестку дня были включены следующие вопросы:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Общие прения по вопросу о национальном опыте в области народонаселения.

/...

4. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию: международная миграция.
5. Вопросы программы:
 - a) практическая реализация программы и ход ее осуществления в 1996 году;
 - b) предлагаемая программа работы на двухгодичный период 1998-1999 годов.
6. Предварительная повестка дня тридцать первой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцатой сессии.

Е. Документация

47. Документы, представленные на рассмотрение Комиссии на ее тридцатой сессии, перечислены в приложении II к настоящему докладу.

Г. Консультации с неправительственными организациями

48. В соответствии с правилом 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с заявлениями по пункту 4 повестки дня выступили представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете:

Общий: Международная конфедерация свободных профсоюзов

Особый: Международная федерация социальных микрорайонных центров
Международный союз по изучению проблем народонаселения

Г. Решения, принятые Комиссией по организационным вопросам

Искоренение нищеты

49. На 4-м заседании 25 февраля Директор Отдела народонаселения представил записку Генерального секретаря (E/CN.9/1997/10), озаглавленную "Согласованные выводы 1996/1, принятые Экономическим и Социальным Советом на координационном этапе 1996 года, по вопросу о координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по искоренению нищеты".

50. На том же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Святейшего Престола.

51. На 7-м заседании 28 февраля Комиссия по предложению Председателя постановила уполномочить Секретариат обобщить замечания, высказанные по вопросу искоренения нищеты, и препроводить их Генеральному секретарю для включения в его доклад по этому вопросу, представляемый Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1997 года.

Межсессионные заседания Бюро

52. На 7-м заседании 28 февраля после заявлений представителей Венгрии, Туниса, Соединенных Штатов Америки и Нигерии, а также Директора Отдела народонаселения по предложению Председателя Комиссия постановила разрешить Бюро проведение на ежегодной основе межсессионных заседаний в рамках подготовки к ее сессиям.

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены*

Алжир: Абдалла Баали, Рачида Бенкхелил, Зинеддин Бирук

Бангладеш: Мухаммед Али, Анварул Карим Чодхури, Мухаммад Али Соркар

Бельгия: Алекс Рейн, Р.Л. Клике, Р. Шонмекерс, А. Петридис, Х. Броуверс

Бразилия: Сельсо Л.Н. Аморим, Эльза Берко, Серджио Флоренсиу,
Кармен Люсия Жиле Ламонако, Эдуарду Паеш Сабойа

Болгария: Райко Райчев, Светолуб Башмайев

Канада: Росс Хайнс, Питер Лилиус, Рут Арчибальд, Сэлли Эндрюс,
Сюзан Хоувелл, Дрю Маквей

Китай: Ли Хуангуй, Чжао Чжипей, Сю Шаофан, Ху Хунтао, Бай Юнцзе

Конго: Даниэль Абиби, Дезире Нкоункоу

Кот-д'Ивуар: Юссуфу Бамба, Дженебу Каба, Ларгатон Г. Оуттара

Египет: Набиль Элараби, Солиман Аваад, Адель М. Абделлатиф, Маха Камаль Хемида,
Амани Фахми

Сальвадор: Рикардо Г. Кастанеда, Анна Хазель Эшприх де Гуиллен,
Мария Соледад Аргуэта, Карлос Е. Гарсия

Эфиопия: Меконнен Манаязеваль, Фассеха Эсгедорн Тессема, Даниэль Тадессе Тайе

Франция: Жерар Моро, Патрик Фести, Жани Летро, Жак Верон, Анни де Калан,
Жан-Марк Шатанье, Филипп Делакура

Германия: Герхард Хензе, Шарлотта Хён, Вольфганг Рунге, Джутта Бургхардт,
Ингольф Дитрих, Рейнер Шульц, Андреа Кинле

Венгрия: Андраш Клингер

Индия: И.Н. Шатурведи, Правин Шандра Висария, Раджат Саха

Индонезия: Нугрохо Виснумурти, Прийоно Типтохериянто, Мокамад С. Хидаят,
С. Ари Вархана

* Камерун, бывшая югославская Республика Македония и Венесуэла на сессии представлены не были.

Иран (Исламская Республика): Багер Асади, Мохаммад Асай-Ардакани,
Мохаммад-Реза Хаджи Карим Джабари

Италия: Франческо Паоло Фульчи, Джулио Терци ди Сантагата, Антонио Голини,
Джорджо Марраподи

Ямайка: Истон Уильямс

Япония: Масаки Кониси, Макото Ато, Хироясу Кобаяси, Кунио Накамура, Ютака Йошино

Кения: Б.А. Буллут, Адам Адава

Лесото: Перси М. Мангоэла, М.Е. Раполаки, М.Ф. Моройеле, Л.У. Ралитсоеле

Малайзия: Радж Абдул Карим, Амина Абдул Рахман, Амран Мохамед Зин,
Сити Хаджар Аднин

Мальта: Виктор Сейшель, Виктор Пач, Джоанна Дарманин, Илейн Миллер

Мексика: Хосе Гомес де Леон, Даниэль Хернандес, Херардо Лосано, Норберто Террасас,
Хорхе Круз Рико, Родольфо Туиран Гутierrez, Густаво Мохар

Нидерланды: Н.Х. Бигман, А. де Йонг, А. Папино Салм, Р. Виффенбах-Стигс, Й. Гирвелд

Нигерия: Крис Угокве, Акинтоби Кадейо, Сэм А. Атуело, Амброуз Оджимба

Панама: Гуиллермо Кастро Херрера

Перу: Фернандо Гильен, Карлос Эдуардо Арамбуру, Мигель Баррето, Ана Пенья Доиг

Филиппины: Фелипе Мабиланган, Лурдес В. Рамиро Лопес, Рут С. Лимюко,
Либран Н. Кабактулан, Аврора Перес, Джимми Д. Блас, Гленн Ф. Корпин

Республика Корея: Хьонг Чул Хам, Нам Хунь Чо, Хой Жань Ё

Российская Федерация: Николай В. Чулков, Борис С. Авраменко, Алексей А. Новиков,
Александр А. Панкин, Николай П. Овсиенко

Судан: Хамид Али Эльтинеи, Шахира Вахби

Сирийская Арабская Республика: Микаил Вехбе, Тамман Салайман, Хуссам-эдин Аала

Тунис: Абдерразак Азайез

Турция: Самира Йенер, Мурат Бурхан, Бурак Ёзёгергин

Украина: Валентина П. Тарнавська, Володымыр М. Рэшэдняк, Олэксий И. Голубов

Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии: Джон Вестон, Стефен Гомерсал, Питер Гудерем,
Ян Фелтон, Филип Мэйсон, Джон Хобкрафт

Соединенные Штаты Америки: Маргарит Ривера Хаус, Маргарет Дж. Поллак,
Джудит Банистер, Ричард М. Корнелиус, Лесли Лебл,
Пола Рид Линч, Томас М. Макдевит, Венди Макконнел

Замбия: Питер Л. Касанда, М.Г.Б. Чигага, Альфред Сампуле

Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Австралия, Андорра, Аргентина, Ботсвана, Гаити, Гватемала, Греция, Ирландия, Кипр,
Лаосская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Непал, Норвегия, Объединенная
Республика Танзания, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Румыния, Сингапур, Словакия,
Словения, Таджикистан, Финляндия, Хорватия

Не являющиеся членами Организации государства,
представленные наблюдателями

Святейший Престол, Швейцария

Секретариат Организации Объединенных Наций

Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики (Отдел
народонаселения и Статистический отдел), Экономическая комиссия для Африки, Европейская
экономическая комиссия, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна,
Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Экономическая и социальная
комиссия для Западной Азии

Органы системы Организации Объединенных Наций

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и
культуры, Всемирная организация здравоохранения, Международный валютный фонд

Межправительственные организации

Европейское сообщество, Международная организация по вопросам миграции

Неправительственные организации

Общий консультативный статус: Американская ассоциация лиц, вышедших на пенсию или в отставку, Международная конфедерация свободных профсоюзов

Особый консультативный статус: Медицинская ассоциация стран Содружества, Международная федерация социальных микрорайонных центров, Международный союз по изучению проблем народонаселения, Совет по народонаселению

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.9/1997/1	2	Предварительная повестка дня тридцатой сессии Комиссии
E/CN.9/1997/2	4	Сводный доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением, 1997 год: международная миграция и развитие
E/CN.9/1997/3	4	Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения
E/CN.9/1997/4	4	Доклад Целевой группы АКК по основным социальным услугам для всех
E/CN.9/1997/5	4	Доклад Генерального секретаря о деятельности межправительственных и неправительственных организаций в области международной миграции
E/CN.9/1997/6	4	Доклад Генерального секретаря о поступлениях финансовых ресурсов на цели оказания международной помощи в области народонаселения
E/CN.9/1997/7	5a	Доклад Генерального секретаря о ходе работы в области народонаселения в 1996 году: Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата Организации Объединенных Наций
E/CN.9/1997/8	5b	Записка Генерального секретаря о предлагаемой программе работы в области народонаселения на двухгодичный период 1998-1999 годов
E/CN.9/1997/9	5	Доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях
E/CN.9/1997/10	2	Записка Генерального секретаря, озаглавленная "Согласованные выводы 1996/1, принятые Экономическим и Социальным Советом на координационном этапе 1996 года, по вопросу о координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по искоренению нищеты"
E/CN.9/1997/L.1	2	Организация работы сессии: записка Секретариата
E/CN.9/1997/L.2	7	Проект доклада Комиссии о работе ее тридцатой сессии
E/CN.9/1997/L.3	6	Предварительная повестка дня тридцать первой сессии Комиссии: записка Секретариата

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.9/1997/L.4	4	Проект резолюции, озаглавленный "Международная миграция и развитие", представленный заместителем Председателя Комиссии г-жой Йенни Гирвельд (Нидерланды) по итогам неофициальных консультаций
E/CN.9/1997/L.5	4	Проект резолюции, озаглавленный "Технический симпозиум по международной миграции", представленный заместителем Председателя Комиссии г-жой Йенни Гирвельд (Нидерланды) по итогам неофициальных консультаций
E/CN.9/1997/L.6	4	Проект резолюции, озаглавленный "Требования в отношении отчетности, предъявляемые к Комиссии по народонаселению и развитию", представленный заместителем Председателя Комиссии г-жой Йенни Гирвельд (Нидерланды) на основе неофициальных консультаций
E/CN.9/1997/L.7	5	Проект резолюции, озаглавленный "Программы работы в области народонаселения", представленный заместителем Председателя Комиссии г-жой Йенни Гирвельд (Нидерланды) по итогам неофициальных консультаций
E/CN.9/1997/CRP.1	5b	Записка Генерального секретаря о предлагаемой программе работы на двухгодичный период 1998-1999 годов: народонаселение (Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата Организации Объединенных Наций)
E/CN.9/1997/NGO/1	4	Заявление Американской ассоциации лиц, вышедших на пенсию или в отставку (ААЛПО), являющейся неправительственной организацией и имеющей общий консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете

Приложение III

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ В СВЯЗИ С ПРИНЯТИЕМ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ ПО ПУНКТАМ 4 И 5

Проект резолюции E/CN.9/1997/L.5

Представитель Сирийской Арабской Республики заявил в отношении выражения "интеграция мигрантов", содержащегося в конце пункта 3 постановляющей части проекта резолюции E/CN.9/1997/L.5, озаглавленного "Технический симпозиум по международной миграции", что необходимо отметить расплывчатый и общий характер указанной формулировки. По мнению делегации представителя, требуется проводить различие между теми, кто мигрировал по своему собственному желанию, и теми, кого заставили мигрировать помимо их воли, другими словами, между мигрантами и беженцами. Целесообразно и впредь различать эти две группы.

Представитель Перу с удовлетворением отметил проведение технического симпозиума по миграции. Однако в принятом Комиссией проекте резолюции E/CN.9/1997/L.5 не упоминалось о предложении, сделанном экспертом из Перу при рассмотрении этого пункта в Комиссии. Оно касалось целесообразности проведения подготовительных мероприятий на региональном и субрегиональном уровнях в целях содействия более эффективному проведению технического симпозиума.

Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его делегация высказала серьезные оговорки в отношении решения включить в доклад о прогрессе, достигнутом в организации технического симпозиума, который будет представлен Комиссии на ее сессии 1998 года, список приглашенных экспертов. Как и в случае любого заседания экспертов, проводимого под эгидой Административного комитета по координации, его делегация полностью уверена в том, что руководящий комитет этого симпозиума отберет экспертов, обладающих самой высокой технической квалификацией в тех областях, которые будут обсуждаться на симпозиуме. По ее мнению, любой список, представленный в рамках доклада, будет носить чисто информативный характер.

Проект резолюции E/CN.9/1997/L.7

Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его делегация хотела бы исходить из того понимания, что при организации своей работы в течение последующих 12 месяцев Отдел народонаселения учтет содержание всех резолюций, принятых Комиссией на ее тридцатой сессии, в том числе просьбу Экономического и Социального Совета, изложенную в проекте резолюции о международной миграции и развитии (см. главу I, раздел A), принять который Комиссия рекомендовала Совету, чтобы Отдел народонаселения взаимодействовал с другими соответствующими организациями с целью содействия обеспечению технической поддержки заинтересованным правительствам государств-членов в осуществлении новых рекомендаций в отношении статистики международной миграции.

Делегация Перу присоединилась к консенсусу в отношении принятия проекта резолюции E/CN.9/1997/L.7 о программе работы в области народонаселения. Однако она предпочла бы, чтобы в этом проекте резолюции была отражена необходимость укрепления потенциала учреждений системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций на региональном и национальном уровнях в области децентрализованных научных исследований, анализа и распространения информации. Делегация Перу также поддержала

заявление представителя Нидерландов, выступившего от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, о необходимости улучшения методов работы Комиссии.

Проекты резолюций E/CN.9/1997/L.4, L.5, L.6 и L.7

Представитель Мальты заявил, что его делегация исходит из того понимания, что ссылки на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию соответствуют оговоркам Мальты, содержащимся в докладе Конференции.
